

1318, xaneiro
testamento

Traslado de cláusulas do testamento do cóengo Martín Afonso.

ACOu, *Escrituras* XVII, 53

Conuçuda cousa seia a todos *que* en *presença* de *min* Affonso Vivyaez coengo da igreia d'Ourense e chançeller dessa çidade, Martim Affonso coengo desse lugar jasendo doente desse a *min* hun escripto çerrado e seelado do seu seelo dizendo e *confessando* ante *min* e ante as *testemuyas* su *escriptas* *que* *estavan* presentes *que* *ue* este escripto era seu testamento e o *que* se en ele *contiina* *que* outorga e o dava por seu testamento e por sua *postrimeira* voentade e mando a *min* Affonso Vivyaez chançeller sobre dito *que* o tevese e o gardasse e se del *devesse* deste mundo *para* o outro *que* metessem o dito escripto en publica forma e fesesse del testamento o mays firme *que* *faser* *podesse*, o qual mandava *que* *value* *assy* *commo* testamento ou *commo* codeçillo ou *com* *mo* outra *qual* *quer* *pustrimeira* voentade feyta por mao de publico notario *que* de *dereito* mellor e mays firmem *ente* *podesse* valer. Esto fuy en Ourense en Çima de Villa ennas casas en *que* morava o dito Martim Affonso, lun es xxxi dia de março, era de mill e cclviii^o annos. *Testemuyas* *que* a esto chamadas e rogadas presentes foron Bertolameu Peres notario d'Ourense, Pero Affonso monge do mosteiro de Santo Estevoon de Riba de Sil, Pero Rodrigues clerigo do coro, Johan Gonçalves alffayate, Miguell Peres mercador, Gonçalves Anes d'Alongos, Martim Anes dito Seyxiño pixoteiro.

Depoys desto, quarta feyra, dous dias dabrill ena era sobredita, fignando o dito Martim Affonso e soterrado, en *presença* de *min* Affonso Vivyaez coengo e chançeller sobredito e das *testemuyas* *que* en fondo som *escri* *ptas*, Martin Maçia thesoureyro, Garçia Peres notario e Martim Rella *que* se disian herees e *conpridores* do testamento do dito Martim Affonso estando eno cabidoo pediron a Garçia Martines coengo e vigario geeral do onrrado padre e señor dom Gonçalves polla graça de deus bispo d'Ourense *que* mandasse a *min* chançeller sobre dito *que* abrisse, *veesse* e publicasse o dito testamento e o metesse en publica forma e fesesse del testamento *par* a *senpre* *valedeiro* et o vigario mando a *min* *que* o abrisse, leesse e publicasse logo. O *qual* testamento aberto, liudo e publicado mandou a *min* *que* o metesse en *publica* forma de testamento e fezesse del testamento *valedeir* o *para* *senpre*. *Testemuyas* *que* presentes foron dom Johan Rodrigues chantre, dom Pero Rodrigues arçidiago de Limya, don Pero Gonçalves arçidiago de Buval, Johan Eanes, Beraldo Affonso, (Mar)tim Fernandes, Pero Suarez coengos, Miguell Domingues moordomo do cabidoo e outros moytos. Do *qual* testamento o tenor atal he:

(E)sto he o *que* eu Martim Affonso devo: *primeiramente* a Martim Rella sesseenta libras etç. Esto he o *que* a *min* *deven*: *primeiramente* Johan Rodrigues de Moreyras dous mill mrs. peite.

In *nomine* *domini* mei Ihesu *Cristi*, era m^a ccc^a l^a vi^a in messe *januari*. Eu Martim Affonso coengo da igreia d'Ourense *con* mia soude e *con* meu *entendimento* temendo de me viir algun *aviimento* *por* *que* *non* possa a *ten* *po* de meu *passamento* *fazer* meu testamento ou *mya* *manda* *assy* *commo* se *devya* a *fazer* o *que* *deus* *non* *quei* *ra*, *faço* este escrito *por* *mya* *mao*, o *qual* *quero* *que* seia meu testamento e *mya* *manda* se tal cousa *acaesçer*: *Pri*

meiramente mando a miña alma a deus e peço por merçee a *santa Maria* madre de meu señor *Jhesu Cristo* e a *Sam Miguell* con toda a corte celestial dos angeos e dos amigos de deus *que* avoguen por ela e a livren de poder dos *enemigos* da nossa fe e mando meter o corpo eno meu moymento da pedra *que* puge ontrela aussia de *Sam Louter* e o moymento en *que* iaz mestre *Iohan* de *Sorveyra*. Iten mando a meu señor o *bispo* hun marco de *p rata*. Iten mando ao cabidoo por manda a *aquelles* *que* foren presentes a mya supultura treçentos *moravedis*. Iten mando a esse cabidoo por leyto *quingentos* mor. Iten leyxo a esse cabidoo as casas e as viñas *que* conprey de netos de dom *Estevoon Ourives* *que* e tanto quanto lles leyxou *Miguell Eanes* de *Lemos* coengo *que* fuy d'Ourense e celebrem aniverssario por mia alma segundo seu costume en outro dia de *kalendas* agostas e partan entre sy *aquelles* *que* forem presentes a fazer o aniverssario *aquello* *que* renderem as possissoens. Iten mando aos *clerigos* do coro çem *mrs*. Iten mando a mia criada *Marina Martines* a mya seara de *Samarugeyras* *que* he na frigu esia de *Paaços* *que* teña en sua vida e a lavre e pare bem e nona venda *nenna* eallee e dia cada anno ao cabidoo d'Ourense *quarta* do viño *que* deus y der e a sua morte *fique* a seara a esse cabidoo e junten a renda ao meu aniverssario *que* mando fazer. Iten mando a casa con seu lugar *que* eu fige aa *Fonteyña* enno soar do cabidoo *fique* a esse cabidoo assy *commo* está con seu lugar. Iten leyxo o herdamento *que* tomey a foro do cabidoo en *Noalla* a meu heree *que* o chante eo (pa)re e o teña el e seus fillos e paguen o foro, e a morte dos fillos *fique* o herdamento ao cabidoo, et o cabidoo teña hun *capelan* *que* cante por (m)ia alma enna ygleia de *Sam Martino* e sirva aas oras. Este he o *traslado* do testamento do dito *Martin Affonso* coengo sobre dito, *conven* a saber das *clausulas* desse testamento *que* facian ao cabidoo da igleia d'Ourense, as *quaes* *clausulas* eu *Affonso Viviaez* coengo de *[sic]* sobredito em mina *presença* fige *escribir* e meu sinal y puge em *testemuyo* de verdade aa *petiçon* do dean e do cabidoo desse lugar segundo *que* se en esse testamento *contiina*.

(sinal)

[reverso] Clausule testamenti Martini Alfonsi canonici capituli auriensis pertinentes